

4-1 مقدمة عن العنوان

تتمثل الكتابة العلمية في مهمة صعبة تتمثل في الاستحواذ على انتباه الباحث الذي يجلس على مجلدات جبلية من الأدب العلمي من دون أن يكون له الحرية في استخدام القوة المنمقة الكاملة للغة. أثناء كتابة مقالة ، يُنصح دائماً باتباع إرشادات المؤلف لمجلة معينة. غالباً ما يحمل العنوان والملخص والكلمات الرئيسية مفتاح نجاح النشر، لذا يجب أن يكون عنوان المقالة بسيطاً ودقيقاً وجذاباً وأن يحتوي العنوان على كلمات وصفية وثيقة الصلة بالبحث. هنالك عدة أنواع للعناوين ولكن الأنواع الثلاثة الأكثر شيوعاً هي العناوين التعريفية والوصفية والعناوين الاستفهامية. صفحة العنوان هي الصفحة الأولى من البحث التي تحتوي على معلومات عامة حول المقالة والمؤلفين.

لاحظ هاجان (2003) وجود اتجاه نحو أن تكون العناوين أكثر إفادة وأن يشار إليها باسم "النصوص المصغرة" أساساً يوفر العنوان وصفا للمادة كاملة ويعطي معلومات للقراء فيما يتعلق بجوهر ورقة البحث ويساعدهم على تقرير ما إذا كانوا يريدون قراءة الورقة أم لا. غالباً ما يكون العنوان والملخص هو أجزاء من ورقة متاحة على الإنترنت مجاناً. ومن ثم ، عندما يجد القراء الورقة ، سيكون العنوان والملخص هو العامل الحاسم الذي يحدد ما إذا كان القارئ يقوم بشراء نسخة من الورقة ويستمر في القراءة ام لا.

4-2 ثلاثة قواعد أساسية يجب اتباعها أثناء كتابة عنوان**1. يجب أن يكون العنوان بسيطاً ودقيقاً وجذاباً.**

الوظيفة الرئيسية للعنوان هو تقديم ملخص موجز للبحث. لذلك ، يجب أن يكون العنوان مختصراً وواضحاً. يجب على الشخص استخدام الأفعال النشطة وتجنب العبارات المعقدة المستندة إلى الاسم. العنوان الطويل سوف يصرف انتباه القراء بعيداً عن الجوانب الهامة للبحث. يجب أن يكون العنوان أيضاً قادراً على نقل غير المتخصصين [على سبيل المثال ، محرر المجلة] إلى جوهر المقالة. من الناحية المثالية ، يجب كتابة العنوان بعد الانتهاء من كتابة المقالة الرئيسية وقد طور

معرفة وفهم عميق لمحتويات المقالة وهذا سيساعد في كتابة عنوان علمي موجز واضح. كما توصي إرشادات دليل النشر لرابطة علماء النفس الأمريكية بالبساطة والإيجاز لتجنب تضليل خدمات الفهرسة [5]. يجب ألا يتعدى العنوان عموماً 150 حرفاً أو 12-16 كلمة ، على الرغم من أنه يجب تخصيص ذلك وفقاً لتعليمات المجلة المحددة.

Synthesis and Spectroanalytical Studies of a New Azodye Derived From 2-Amino-6-ethoxybenzothiazole and 4-Chloro-3,5-dimethylphenol and its Complexes With Fe (III) Ion

Simple title (Synthesis of a new benzothiazole azo dye and its Fe (III) complex: spectroanalytical studies)

2. يجب أن يحتوي العنوان على كلمات وثيقة الصلة بالبحث.

يجب أن يكون العنوان محددًا قدر الإمكان ويتضمن بعض الكلمات المفتاحية المدرجة في المقال. يجب أن تعكس بدقة طبيعة وتركيز الدراسة. يجب أن تكون المعلومات حول تصميم الدراسة جزء من العنوان وخاصة للتجارب عشوائية مسيطرة [المضبوطة]، المراجعات المنهجية، والتحليلات الوصفية. لا يوجد علامة توقف كامل في نهاية العنوان. على سبيل المثال ، 'دراسة فقر الدم الناجم من نقص الحديد قبل و بعد إغناء الطعام بالحديد لمجتمع ريفي في شمال الهند ، تجربة عشوائية مسيطرة' (22 كلمة ، 116 حرفاً مع المسافات).

3- تجنب الاختصارات / القيمة العددية في العنوان/ الكلمات الزائدة

وكقاعدة عامة ، لا يتم استخدام الاختصارات في العنوان ، ولكن إذا تم استخدام الاختصارات المستخدمة في العنوان لسبب ما ، فيجب تعريفها في الملخص. على سبيل المثال العنوان التالي

“Dosimetric profile of VMAT in post-mastectomy radiotherapy”

ان استخدم الاختصارات التي قد لا تكون مألوفة على الفور للقراء. بينما العنوان الأكثر ملائمة هو

“Dosimetric profile of volumetric modulated arc therapy in post-mastectomy patients.”

والمثال الاخر هو العنوان التالي الذي يستخدم قيمة رقمية غير ضرورية وقد تقلل من أهمية المادة.

"استخدام المورفين يقلل من مدة الألم بنسبة 14 ساعة في المرضى الذين يعانون من ورم خبيث في العظام"

3-4 انواع العناوين

هناك العديد من الأنواع المختلفة للعناوين ، لكن الثلاثة الأكثر استخدامًا تم تحديدها من قبل جمالي و نيكزاد:

(أ) العناوين التعريفي Declarative Titles

العنوان التعريفي يبين النتائج الرئيسية الواردة في البحث. تنقل هذه العناوين معظم المعلومات وهي الأنسب للمواد البحثية.

على سبيل المثال ،

"إغناء الطعام يقلل من انتشار فقر الدم بسبب نقص الحديد في المناطق الريفية في الهند".

(ب) العناوين الوصفية Descriptive Titles

العنوان الوصفي يصف موضوع البحث دون الكشف عن الاستنتاجات. ويشمل المعلومات ذات الصلة من فرضية البحث

التي يتم دراستها (على سبيل المثال ، المشارك ، والتدخل ، والسيطرة ، والنتيجة ؛ PICO). العنوان الوصفي له مميزات

معينة. سيحصل القراء على معلومات سريعة حول محتويات المقالة. يحتوي العنوان الوصفي على "كلمات مفتاحية" مهمة

، مما يزيد من احتمال اكتشاف المقال بواسطة محركات البحث . على عكس العنوان التعريفي ، لا يتم الكشف عن

الاستنتاجات أيضًا وسيساعد على الحفاظ على فضول القارئ. على سبيل المثال ،

تأثير ارتفاع درجات الحرارة على التركيب الكيميائي لأغشية كريات الدم الحمراء
لدم العاملين في أفران الشركة العامة لصناعة الزجاج في الرمادي - العراق.

(ج) العناوين الاستفهامية **Interrogative Titles** - عنوان المقال يطرح موضوع البحث على أنه سؤال. هم أكثر ملائمة لمراجعات الأدب العلمي. على سبيل المثال ،

"هل يقلل إغناء الغذاء بالحديد من انتشار فقر الدم بسبب نقص الحديد في المناطق الريفية في الهند؟"

بشكل عام ، من بين الأنواع الثلاثة ، العناوين الوصفية هي الأكثر استخدامًا. يمكن أيضا تصنيف العناوين بناء على الجملة. يتم تصنيفها إلى ثلاث مجموعات - عناوين اسمية أو عناوين مركبة أو جملة كاملة.

(أ) العناوين الأسمية **Nominal titles** وهي العناوين التي تسرد الجوهر الرئيسي للورقة وتكون عبارة اسمية قصيرة تتضمن موضوع المقالة ، على سبيل المثال ، "تأثير الوجبات السريعة على السمنة وزيادة الوزن."

(ب) تتألف العناوين المركبة **compound titles**: وهي العناوين التي تتكون من جزأين يفصل بينهما النقطتان (علامة الترقيم :). يساعد تقسيم العنوان إلى قسمين على توفير معلومات إضافية عن تصميم الدراسة ، على سبيل المثال

"تأثير إغناء الغذاء لدى الأطفال المصابين بفقر الدم بعوز الحديد: تجربة عشوائية مسيطرة."

(ج) تميل عناوين الجملة الكاملة **Full sentence titles**: غير مألوفة، وتميل إلى أن تكون أطول وأنها تشير إلى وجود درجة عالية من اليقين وتؤكد نتيجة الدراسة. على سبيل المثال ، "عسر البلع بعد العلاج الإشعاعي هو عامل خطر مستقل لزيادة معدل الوفيات في المرضى المسنين: دراسة الرصد المرتقبة".

من المرجح أن يحتوي العنوان الأطول على مصطلح بحث معين وبالتالي يتم التعرف عليه بسهولة أكبر. بما أن معظم الدوريات لديها حد لعدد الكلمات التي يمكن استخدامها في العنوان ، فهي غير مألوفة.

4-4 العنوان القصير (short title, or running title)

تتطلب العديد من المجلات بعنوان قصير يتم تضمينه في الابحاث المقدمة وهو عبارة هن عنوان مختصر من العنوان الرئيسي ، عادة ما يتم الاستشهاد به في أعلى كل صفحة منشورة في مقالة ما ، يعمل على توجيه القراء الذين يتصفحون البحث المطبوع عند تصفح الصفحات المطبوعة ، أو عند تصفح الابحاث في نموذج PDF.

Example

Title: Immunocytochemical localization of seizure-induced increases in ornithine decarboxylase in the rat hippocampus

Running Title: Ornithine decarboxylase in the rat hippocampus

أن تكون جذاباً للقراء ليس أمراً مهماً للحصول على العنوتن بدلا من ذلك يراعى الوضوح والدقة مهمة. الحد الأقصى للطول غالبا ما يحدده الناشر. على سبيل المثال ، تحدد جمعية علم النفس الأمريكية [APA] الحد الأقصى لطول العنوان القصير إلى 50 حرفاً ، بينما يسمح نمط الجمعية الفسيولوجية الأمريكية [APS] بـ 55 حرفاً. بشكل عام ، تنص معظم المجلات على أن العنوان القصير لا يتعدى عموماً 50 إلى 60 حرفاً.

"انتشار فقر الدم بين الأطفال الذين يذهبون إلى المدارس في المناطق الريفية في شمال الهند" (15 كلمة ، 86 حرفاً مع مسافات) اللقب الجاري - " فقر دم الأطفال في مدارس شمال ريف الهند " (8 كلمات ، 39 حرفاً مع المسافات).

3-4 استخدام الكلمة في البحث

تعد الكلمة هي اللبنة الاولى لبناء مقال علمي والتي تستخدم للتعبير عن مكونات البحث بدقة لذا عند التأليف يجب ان تكون عبارات السرد المستقاة في البحث ترعى الاتي:

1- أن تكون صحيحة إملائيا من حيث حروف الهجاء وشروط السلامة اللغوية فمثلا نقرا هذه الكلمات (لكن أو لاكن ، هذا أو هاذا ، هكذا أو هاكذا) حيث إن "هاكذا" (الكتابة الخاطئة) بينما "هكذا" (الكتابة الصحيحة)

88

NOTES.

VERS ٣. Une glose interlinéaire du man. A explique أقر par ترك; celle du man. B dit :
منعته من ان يوصل اليه حتى أقر على حاله وكل جهله

VERS ٤. Le commentateur dit : الامام في هاذا الموضع اجمع البسر :

VERS ٥. On lit dans le man. B :

2- التعريب غير الدقيق للكلمة الانجليزية بما لا يتناسب ولغة العلمية للبحث والجملة الموضوعية فيها. وهذه الحالة شائعة جدا في الأوساط العلمية ففي الغالب يلجى الباحثين الى ترجمة موقع google translate والتي تعطي ترجمات لا تنسجم وسياق الكلام او الموضوع المدروس.

فمثلا كلمة **bond** تترجم على أنها "كفالة" (الترجمة غير دقيقة لموضوعات الكيمياء) بينما تترجم أيضا على أنها أصرة (التعريب الصحيح).

ترجمات bond

التكرار

اسم	ترجمات
رابط	bond, ligament, band, bind, ligature, ligation
كفالة	guarantee, warranty, bail, sponsorship, bond, security
تعهد	pledge, commitment, undertaking, promise, obligation, bond
سند مالي	security, bond, debenture
قيد	limitation, restriction, entry, register, shackle, bond

3- الرجوع الى المصطلحات العلمية في المعاجم العلمية والصادرة من المجمع العلمي وان لا يكتب الباحث اصطلاحا غير متفق عليه علميا من قبل المجمع العلمي فمثلا المصطلح الانكليزي fluorescence فالمجمع العلمي العراقي يعربه ب "الفلورة" بينما بعض الباحثين يكتبها دون الرجوع للمصطلحات في المعجم فتكتب ب" اللصف الاستشعاع"

Fluorescence
الالصف، التفلور، الاستشعاع
 التفلور؛ عملية تنطوي على امتصاص ضوء أحادي الطول الموجي (وحيد اللون)، ومن ثم إعادة إصداره عند طول موجي مختلف (متعدد الألوان).

4- ان يتحاشى تكرار نفس الكلمة في مواقع مختلفة من البحث، إذ إن التكرار هو من العيوب الشكلية المعروفة في بعض البحوث ومفاده أيراد كلمة ما مرتين أو أكثر.

cellular mechanism underlying insulin resistance in PCOS employing the major insulin target, the adipocyte. Decreased numbers of insulin receptors and severe impairment of insulin action in adipocytes from amenorrheic women with PCOS had been reported (8) Insulin resistance is known to be developed by the important risk factor obesity.

5- في كتابة الوحدات دائماً في صيغة المفرد ، على سبيل المثال ، mL ، cm ، mM (وليس mLs ، cms ، mMs). تنطبق هذه القاعدة دائماً ، حتى إذا كنت تتحدث عن 1 أو 10 أو 100 مل. يجب أن يكون هناك عادة مسافة واحدة بين الرقم والوحدة: على سبيل المثال ، 2 ميكرومتر ، 3 سم و 5 مل (ليس 2 م ، 3 سم أو 5 مليلتر).

1. Preparation of culture medium
 Modified Earl's Medium (MEM) was used in this study with earl's salts, glutamine and other groups of minerals. Powder of MEM (0.88g) was dissolved in 100ml of distilled water and 5% of serum

6- عند استخدام المختصر مكون من عدة حروف وكل حرف يشير لكلمة واحدة، فيجب ان يعرف المختصر اما في متن البحث او قائمة المصطلحات فمثلا نقول نظرية أصرة التكافؤ (Valance bond theory) يكون اختصارها كالآتي (VBT).